



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

La Fondation pour la conservation du saumon atlantique



# Table des matières

<b>Rapport annuel de 2012</b> .....	1
<b>Message du président</b> .....	4
<b>Rapport du directeur général</b> .....	5
<b>Objectifs de la Fondation 2012</b> .....	6
<b>Profil de projets provinciaux</b>	
Terre-Neuve et Labrador .....	8
Québec .....	9
Nouveau-Brunswick .....	10
Nouvelle-Écosse .....	11
Île-du-Prince-Édouard .....	12
Interprovincial .....	13
<b>État des subventions</b> .....	14
<b>Résultats des vérifications</b> .....	19
<b>États financiers de 2012</b>	
Rapport des vérificateurs .....	20
État de la situation financière .....	21
État des opérations et de l'évolution des soldes des fonds .....	22
<b>Bénévoles et personnel de la FCSA</b>	
Conseil d'administration .....	23
Comités consultatifs .....	24
FCSA modèle de la structure .....	25
<b>Partenaires en conservation</b> .....	25

# Rapport annuel 2012

Pour une conservation communautaire et intelligente!

## Introduction

À la Fondation pour la conservation du saumon atlantique, nous aimons aider nos partenaires communautaires à améliorer la conservation des populations sauvages du saumon atlantique. Il est vrai que nos processus comprennent un suivi comptable assez rigoureux du rendement et de l'utilisation des fonds, mais nous mettons tout en œuvre pour que nos méthodes de gestion soient aussi conviviales que possible.

La Fondation pour la conservation du saumon atlantique est un organisme caritatif sans but lucratif qui s'emploie à améliorer et à accroître la conservation des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats au Canada atlantique et au Québec.

La Fondation est un organisme bénévole qui a commencé ses activités en février 2007. Elle est dotée d'un conseil d'administration composé de bénévoles. Elle compte aussi, au sein de son comité consultatif, des experts bénévoles qui se sont regroupés afin d'assurer une utilisation judicieuse du fonds fiduciaire pour atteindre les objectifs en matière de conservation.

La Fondation a le double mandat d'investir les fonds en fiducie prudemment de façon à générer des revenus tout en protégeant le principal. Elle doit aussi veiller à ce que l'organisme soit bien géré afin de pouvoir fournir des fonds sur une base permanente pour des projets de conservation admissibles au Canada atlantique et au Québec.

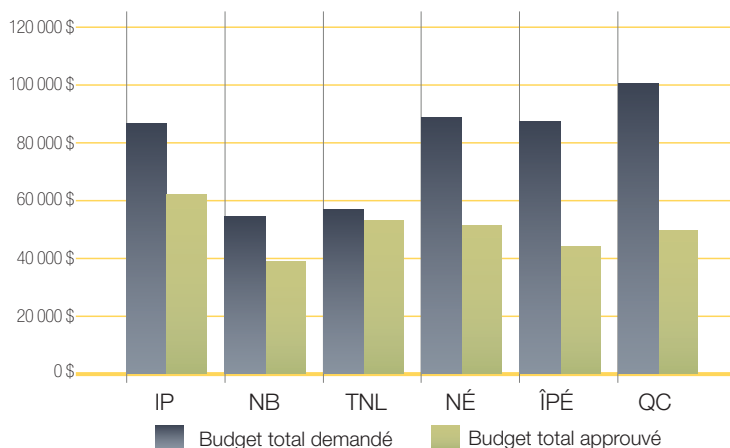
Un aspect important du modèle de la Fondation est le fait que des experts bénévoles provenant de groupes de conservation, de groupes autochtones et des gouvernements fédéral et provinciaux sont inclus dans toutes les démarches consultatives. Le conseil de la Fondation compte activement sur les avis et les recommandations de ses six comités consultatifs techniques pour le guider dans ses décisions. C'est un modèle de partenariat et d'inclusion qui est unique au secteur de la conservation.

Le présent rapport annuel porte sur la sixième année de fonctionnement de la Fondation. En 2012, la Fondation a commencé à miser sur la structure opérationnelle efficace qui avait été établie au cours des cinq premières années. Elle a aussi lancé de nouvelles activités de développement avec ses partenaires des sociétés des alcools afin d'accroître sa capacité à appuyer et à élargir les projets de conservation du saumon. Durant cette même année, la Fondation a également terminé sa cinquième série de subventions pour appuyer des projets communautaires de conservation du saumon et a lancé l'appel de propositions de 2013 dont la date de clôture était décembre.

## Contexte

La Fondation pour la conservation du saumon atlantique (la Fondation) a été créée par un groupe de bénévoles qui s'est

## Subventions comparées aux montants demandés



constitué en un organisme sans but lucratif en 2005 afin de préparer un projet à l'intention du ministre des Pêches et des Océans en vue d'assumer la gestion du programme du Fonds de dotation pour le saumon de l'Atlantique. Ce fonds a été créé par le gouvernement du Canada comme source permanente de financement afin de contribuer à la conservation, au rétablissement et à la protection des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats au Canada atlantique et au Québec.

Le Fonds de dotation tenait compte et continue de tenir compte des demandes d'organismes de conservation, de groupes autochtones et de fonctionnaires qui voulaient une source de financement permanente pour aider les organismes de bassin versant et les organismes communautaires travaillant sur diverses initiatives de conservation, d'amélioration et de surveillance des habitats des populations sauvages du saumon atlantique.

L'organisme créé à la suite de l'investissement fédéral a été structuré de façon à répondre aux objectifs suivants :

1. être géré de façon indépendante du MPO par un organisme constitué en société;
2. être un organisme caritatif;
3. investir les fonds alloués et les détenir en fiducie;
4. obtenir des contributions d'autres sources publiques et privées;
5. offrir le programme à partir de des revenus généré par le montant principal; et
6. créer un partenariat avec les provinces, les groupes autochtones et les organismes bénévoles communautaires.

# Rapport annuel 2012

## Pour une conservation communautaire et intelligente!

Ces objectifs ont été atteints avec beaucoup de succès et continuent d'orienter l'organisme et sa façon de faire des affaires. La FCSA fonctionne dans le vaste milieu géographique, politique et complexe, et axé sur l'état des stocks du Canada atlantique et du Québec. Pour gérer ces complexités, la Fondation a créé une structure unique de comités consultatifs d'experts inclusifs afin d'assurer une participation générale et valable et une transparence complète dans tous les processus.



ÎPÉ : Souris & Area Branch of the PEI Wildlife Federation.

Fait important, en 2012, la Fondation a obtenu les résultats très positifs d'une vérification de l'optimisation des ressources effectuée par le ministère des Pêches et des Océans. La vérification découlait d'une clause de l'accord de financement avec le Gouvernement du Canada qui précise que le rendement de la Fondation doit être évalué tous les cinq ans conformément aux mesures du rendement énoncées dans l'accord. La vérification a révélé que la Fondation représente un excellent rapport coût/avantages, et présente des progrès mesurables pour plusieurs aspects. Compte tenu de l'évaluation positive, la vérification n'a été suivie d'aucune recommandation.

### Mission et objectifs de la Fondation

The mission statement of the Foundation is "To promote enhanced community partnerships in the conservation of wild Atlantic salmon and its habitat in Atlantic Canada and Quebec".

Four goals flow from this statement, around which our strategic direction is built and from which our granting process flows:

- To be an **effective source of funding for community volunteer organizations** in conserving, restoring and protecting wild Atlantic salmon and its habitat.
- To **enhance cooperation and partnership** among governments, Aboriginal organizations, community volunteer groups and others in the interests of conserving, restoring and protecting wild Atlantic salmon and its habitat.
- To **promote and improve conservation planning and management at the watershed level** as the basis for ensuring effective use of and accountability for funds made available for wild Atlantic salmon conservation initiatives.
- To **improve public awareness, education and research** respecting the conservation of wild Atlantic salmon and salmon habitat.

### The Granting Process

La mission de la Fondation est « de promouvoir la création d'un plus grand nombre de partenariats communautaires de conservation du saumon sauvage atlantique et de son habitat au Canada atlantique et au Québec ».

Quatre objectifs découlent de cette mission, et notre orientation stratégique et notre processus d'attribution en sont inspirés :

- **Être une source de financement efficace pour les organismes communautaires bénévoles** qui s'emploient à conserver, à rétablir et à protéger les populations sauvages du saumon atlantique et leurs habitats.
- **Accroître la collaboration et les partenariats** entre les gouvernements, les groupes autochtones, les groupes communautaires bénévoles et autres intervenants aux fins de conservation, de rétablissement et de protection des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats.
- **Promouvoir et améliorer la planification et la gestion de la conservation dans les bassins versants** comme base de l'utilisation efficace et de reddition des comptes au sujet des fonds accessibles pour des projets de conservation des populations sauvages du saumon atlantique.
- **Accroître la sensibilisation et l'information du public et la recherche** concernant la conservation des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats.

### Processus d'attribution des fonds

La Fondation souhaite financer des projets innovateurs dont les chances de succès sont élevées et dont les résultats seront mesurables pour la conservation sur place des populations



# Rapport annuel 2012

## Pour une conservation communautaire et intelligente!

sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats. La Fondation étudie les projets admissibles liés aux catégories suivantes :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de son habitat pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Restauration de l'accès des populations sauvages du saumon atlantique à leurs habitats
- Information et sensibilisation du public au sujet de l'importance de la conservation des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats

L'accent est mis sur une planification et une gestion améliorées de la conservation au niveau du bassin versant, comme unité géographique et écologique, de façon à promouvoir l'utilisation la plus efficace des fonds du projet et à assurer le meilleur mécanisme de reddition des comptes pour ces fonds.

La Fondation lance un appel de propositions tous les ans. Les propositions peuvent être soumises en ligne à partir du mois d'avril jusqu'à la date limite pour la réception des demandes à la mi-décembre. Les demandes de financement sont étudiées par le personnel qui s'assure qu'elles sont complètes et ensuite les transmet aux comités consultatifs durant la période de février à mars. Chaque comité consultatif suit des méthodes uniformes d'évaluation et de notation mises au point par le Comité consultatif central. Les projets recommandés sont étudiés et approuvés par le conseil en avril. Toutes les approbations finales peuvent ainsi être accordées avant l'ouverture de la saison de conservation sur le terrain.

Chaque promoteur d'un projet dont le financement n'a pas été approuvé reçoit une explication du refus de sa demande. Cette réponse fournit de l'information au promoteur et l'encourage à soumettre d'autres projets lors des futurs appels de projets.

### Comités consultatifs techniques

La Fondation compte beaucoup sur sa structure de comités consultatifs techniques bénévoles pour la prise de bonnes décisions concernant les projets à subventionner. Notre modèle de comité consultatif est unique dans le secteur de la conservation du saumon. C'est une orientation stratégique qui favorise l'inclusion et les partenariats tout en assurant d'excellents conseils qui tiennent compte des impératifs uniques en matière de conservation du saumon dans les cinq provinces.

La Fondation compte six comités consultatifs, soit un Comité consultatif central et cinq comités consultatifs provinciaux. Toutes les personnes nommées à ces comités sont des bénévoles dont la candidature est proposée en consultation avec les groupes d'intervenants et les gouvernements. Les comités consultatifs sont un mécanisme très efficace pour assurer l'inclusion et la transparence complète dans le processus d'attribution des fonds.

Le Comité consultatif central est composé d'experts techniques et a le mandat d'aider le conseil d'administration à maintenir des politiques, des procédés et une orientation stratégique efficaces. Ce comité est aussi chargé d'étudier et de recommander des propositions stratégiques et interprovinciales, et d'assurer le suivi de leurs résultats.

Les cinq comités consultatifs provinciaux sont chargés de définir les priorités en matière de conservation qui sont uniques à chaque province; d'étudier les demandes de financement en matière de conservation et de recommander les projets qui devraient être approuvés. Ils participent aussi activement à la surveillance des projets approuvés afin de s'assurer qu'ils avancent comme prévu. Ces comités se réunissent deux fois par année pour s'acquitter de leurs fonctions.



QC : Corporation de gestion de la rivière à saumon des Escoumins

# Message du président

Regarder vers l'avenir tout en réfléchissant au passé.

Le début d'une nouvelle année est un moment propice pour regarder vers l'avenir tout en réfléchissant au passé. Nous apprenons de nos expériences, et notre expérience durant notre sixième année de fonctionnement, soit 2012, a été excellente. Nous avons obtenu de nombreux succès et avons essuyé quelques revers. Nous continuons à viser l'excellence dans nos activités tout en gardant une approche durable pour gérer nos activités.

Nous avons que notre organisme regroupe un aussi grand nombre de bénévoles dévoués qui sont experts dans leur domaine. Leurs vastes connaissances qui nous aident dans la réalisation de notre mandat sont la clé de notre succès. Les 60 bénévoles et plus qui sont membres de la Fondation, tout comme notre conseil d'administration, et nos comités consultatifs d'experts, font de notre organisme un des plus compétents dans le domaine de la conservation des populations sauvages du saumon atlantique. Avec notre personnel compétent, nous pouvons prendre des décisions éclairées en matière de politique et de planification et choisir les meilleurs projets à financer dans le cadre de nos efforts continus pour améliorer la conservation du saumon.

Cette Fondation obtient des gains évidents et mesurables en conservation du saumon grâce au travail exceptionnel accompli par les organismes communautaires, les groupes autochtones et les autres partenariats engagés que nous avons aidés à financer. Ce sont ces groupes qui nous aident à préserver une espèce de poisson importante qui maintient des modes de vie, des économies et de nombreux emplois durables dans les cinq provinces qui constituent le domaine des populations sauvages du saumon atlantique au Canada.

Nous avons aussi réalisé des gains importants et relevé les défis financiers créés par les marchés financiers mondiaux. Notre plan financier à long terme est la pierre angulaire de l'atteinte de nos objectifs, et notre fonds fiduciaire a enregistré un rendement supérieur à la moyenne. Nous espérons



TNL : Norris Arm & Area Economic Development Committee

« Votre aptitude au changement repose sur un sens profond de qui vous êtes, de ce qui vous définit et de ce qui vous tient à cœur. »

- Stephen R. Covey




Honourable Rémi Bujold, P.C., C.M.  
président du conseil d'administration

que nous serons en mesure d'augmenter progressivement le financement annuel disponible pour les groupes communautaires à compter de 2015.

Nous croyons fermement qu'il faut diriger les initiatives en matière de conservation. Notre approche consiste à aider les groupes communautaires à mener à bien des projets valables. Nous sommes toujours à la recherche de meilleures méthodes pour faire les choses, et nous sommes constamment à la recherche de nouveaux partenaires et d'organismes à vocation semblable pour développer notre succès collectif. Nous pouvons ainsi optimiser les fonds affectés à la conservation. Cette façon de travailler nous aide également à suivre fidèlement notre plan financier à long terme, nous assurant ainsi que notre fonds fiduciaire continuera d'augmenter tout en nous fournissant un financement permanent pour les projets, comme s'y attendent les groupes de conservation et le gouvernement.

Je suis très reconnaissant envers nos nombreux bénévoles et notre personnel pour leurs efforts constants et leur dévouement. Ensemble, ils nous appuient dans la réalisation de nos aspirations et des objectifs que nous avons établis pour devenir une des meilleures organisations de conservation du saumon au monde!

  
Hon. Rémi Bujold, P.C., C.M.  
président du conseil d'administration



# Rapport du directeur général

Nous adoptons de nouvelles directions!



« Grâce au partenariat et au travail dévoué qui est accompli, nous continuerons d'avancer et d'améliorer la conservation du saumon. »

Stephen Chase  
directeur général de la FCSA

C'est un honneur de présenter un rapport des réalisations de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique en cette sixième année de fonctionnement. Nous avons réalisé de nombreuses activités positives grâce au travail accompli en partenariat pour améliorer la conservation des populations sauvages du saumon atlantique dans les cinq provinces.

La Fondation continue d'aider les groupes communautaires à apporter des changements positifs et mesurables à la conservation du saumon au Canada atlantique et au Québec. Nous travaillons consciencieusement et étroitement avec les bénéficiaires de nos contributions financières pour mesurer nos progrès vers la réalisation des objectifs des projets. Chaque projet que nous finançons a des objectifs clairement énoncés, et des mesures du rendement sont fournies pour chaque objectif. Nous travaillons avec les bénéficiaires afin de faire le suivi de l'atteinte des résultats, ce qui en échange nous donne une meilleure idée générale année après année, de notre succès à assurer l'utilisation optimale de notre financement en matière de conservation.

En 2012, nous avons conclu et mis en œuvre 29 nouveaux accords de financement pour des projets approuvés à la suite de notre cinquième appel de propositions. La Fondation a accordé du financement à 122 projets depuis sa création. Le montant total de 1 500 000 \$ accordé par la Fondation pour les projets s'est traduit par une valeur totale de plus de 5 mil-

lions de dollars. Notre soutien aide directement le développement économique rural et contribue au maintien de plus de 125 bons emplois, principalement de nature saisonnière. C'est une contribution importante à notre environnement et à notre économie, en particulier durant cette période économique difficile.

Au début de l'année, nous avons été heureux de recevoir les résultats d'une vérification de l'optimisation des ressources effectuée par le MPO au moyen de vastes consultations. La vérification a reconnu que la Fondation est un moyen efficace par rapport au coût d'assurer la prestation de services mandatés par le gouvernement fédéral, qui repose sur une approche rigoureuse, mais efficace pour mener ses activités. C'est un témoignage éloquent de notre méthode transparente et inclusive de travail qui englobe tous les intérêts pour guider la Fondation et l'aider à réaliser des gains positifs dans plusieurs secteurs.

Au cours de l'année, notre capacité de financer des projets de conservation a grandement augmenté grâce à un nouveau partenariat corporatif avec la Société des alcools du Nouveau-Brunswick « *Progéteons nos rivières* ». Cette initiative vient s'ajouter à notre partenariat continu avec la Commission des alcools de l'Île-du-Prince-Édouard dans l'activité promotionnelle « *Island Rivers-Worth Protecting* », dont la deuxième année s'est terminée avec succès. C'est un excellent exemple de la contribution corporative à l'amélioration de l'environnement et à la sensibilisation aux dossiers de conservation.

L'avenir de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique est très prometteur. Nous travaillons avec ardeur pour développer un sens identitaire particulier et nous élargissons notre base de soutien. Grâce à l'expertise de nos nombreux bénévoles, administrateurs et membres des comités consultatifs qui nous offrent leur temps et leur expertise, la Fondation demeurera forte et durable, à l'avenir.

Nous relevons les nombreux défis et nous adoptons de nouvelles directions, ce qui est un travail enrichissant et valorisant. Grâce au partenariat et au travail dévoué qui est accompli, nous continuerons d'avancer et d'améliorer la conservation du saumon.

Stephen Chase  
directeur général de la FCSA

# Objectifs de 2012

Les objectifs suivants sont énoncés dans le Plan d'activités de 2012

**Objectif 1 :** Continuer de mettre en œuvre une stratégie financière et de placement prudente pour rétablir le FDSA à sa valeur rajustée et créer un fonds de réserve.

**Mesures de 2012 :** Le portefeuille de placement de la Fondation continue d'être géré selon une stratégie très prudente de placement et de gestion financière à long terme. Cette stratégie satisfait aux exigences de l'accord de financement conclu avec le gouvernement, tout en répondant aux attentes des groupes de conservation du saumon.

La Fondation fonctionne en mode récupération depuis la baisse des marchés financiers de 2008, utilisant la majeure partie des revenus de son fonds fiduciaire pour réinvestir et rétablir la valeur marchande du fonds à sa valeur comptable rajustée, comme l'exige l'accord de financement. Le montant de 300 000 \$ en financement pour l'octroi de subventions est grandement inférieur au besoin de financement évident. Cette situation persistera probablement dans un avenir prévisible en raison de la lenteur de la croissance des marchés financiers en 2011 et 2012.

Le plan financier à long terme est revu au moins deux fois par année par le conseil d'administration. Ce plan a pour but de rétablir la valeur marchande du fonds à sa valeur comptable rajustée d'ici 2019 tout en continuant d'assurer une répartition annuelle raisonnable du financement des projets entre les provinces. La Fondation prévoit un déficit zéro sur le principal du fonds fiduciaire, comparativement à la valeur comptable rajustée,

et prévoit pouvoir octroyer un minimum d'un million de dollars par année en subventions d'ici 2020.

Au 31 décembre 2012, la valeur marchande du fonds était de 31 362 000 \$ comparativement au montant prévu de 32 944 000 \$, ce qui montre une légère amélioration par rapport aux prévisions de fin d'année de 2012 présentées dans la stratégie financière à long terme.

**Objectif 2 :** Suivre un modèle de répartition des fonds qui tient compte des divers besoins et priorités en matière de conservation de chaque province.

**Mesures de 2012 :** Conformément au plan financier à long terme, en 2012, une somme de 300 000 \$ a encore été prévue pour l'octroi de subventions aux projets de conservation. Cette somme comprenait une allocation de base de 50 000 \$ pour chaque province et 50 000 \$ pour les projets interprovinciaux.

La Fondation suit un modèle d'attribution financière fondé sur l'avis du Comité consultatif central afin de mieux répondre aux besoins de chaque province en matière de conservation. La formule d'attribution des fonds comprend une allocation de base pour chaque province qui peut être augmentée selon une formule qui tient compte des variables provinciales en matière de conservation.

Chaque année, les priorités provinciales en matière de conservation sont réexaminées de façon à affecter le financement aux projets dont les résultats souhaités peuvent être obtenus.



NÉ : Sackville Rivers Associations (SRA)



# Objectifs de 2012

Les objectifs suivants sont énoncés dans le Plan d'activités de 2012

**Objectif 3 : Maintenir et renforcer une approche axée sur les résultats en matière de gestion pour les projets financés par la Fondation.**

**Mesures de 2012 :** La Fondation gère ses activités conformément à sa Stratégie de vérification et d'évaluation. Tous les projets présentent un rapport de leur rendement selon une formule uniforme qui a pour but d'alimenter une base de données mise au point par le Comité consultatif central. L'uniformisation des rapports des projets et de la base de données permet de tenir compte des mesures du rendement énoncées dans l'accord de financement. Cette approche aidera la Fondation à assurer une gestion axée sur les résultats.

En 2012, plusieurs améliorations ont été apportées aux formulaires de rapport des projets à la suite de la rétroaction reçue des bénéficiaires de subventions et des comités consultatifs. Ces modifications avaient pour but non seulement d'assurer la transmission des données nécessaires, mais aussi de simplifier les rapports exigés.

À la fin de l'année, 83 des 122 projets approuvés étaient achevés et avaient fourni des rapports finals pour les cinq séries de subventions (de 2008 à 2012).

**Objectif 4 : Renforcer les relations et les communications avec les intervenants et bénéficiaires actuels et potentiels, le public, et les partisans éventuels.**

**Mesures de 2012 :** En 2012, la Fondation a suivi son plan de communication qui vise à dresser un profil distinct, à faire mieux comprendre au public les besoins en matière de conservation du saumon et à obtenir l'appui du public pour la conservation du saumon.

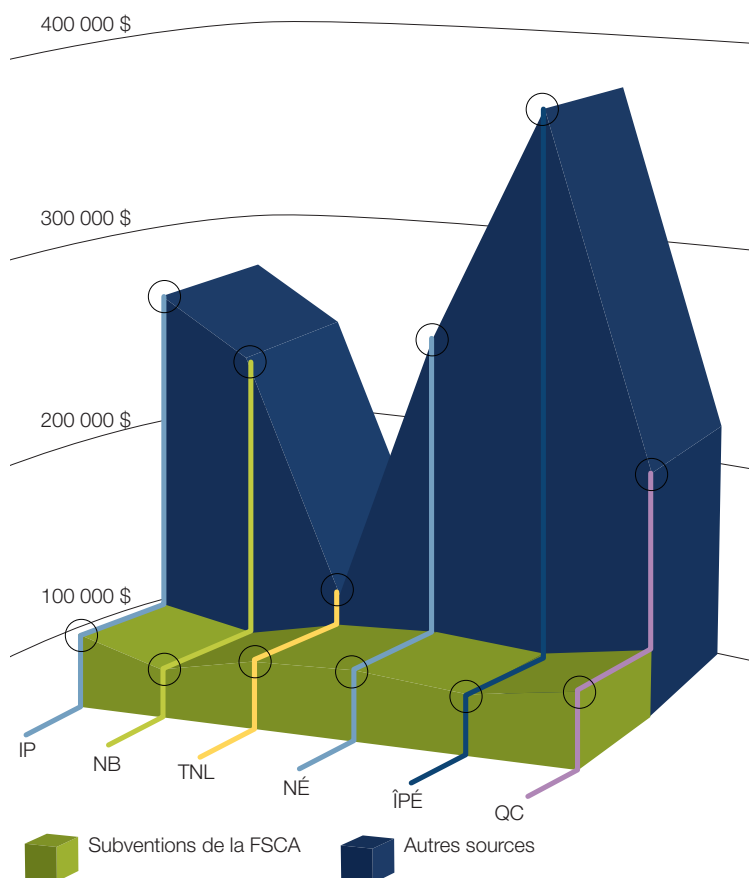
Au cours de l'année, la Fondation a publié des communiqués régulièrement, a affiché des informations sur son site Web et a envoyé des courriels réguliers à ses mandataires et aux intervenants intéressés. Le rapport annuel et le plan d'activités visent à accroître la compréhension et l'appui pour la Fondation et sont souvent transmis à des groupes externes. En 2012, la Fondation a fourni des bilans réguliers sur Facebook et Twitter afin de tenir ses partisans au courant des nouveautés.

La réduction des fonds disponibles pour l'octroi de subventions a incité la Fondation à créer des partenariats avec des organismes publics et privés afin d'accroître les fonds disponibles. Les plus importants partenariats sont celui avec la Commission de

réglementation des alcools de l'Île-du-Prince-Édouard pour créer l'activité promotionnelle « Island Rivers – Worth Protecting » et celui avec la Société des alcools du Nouveau-Brunswick pour lancer l'activité promotionnelle « Protégeons nos rivières ». Le partenariat avec la Commission de réglementation des alcools de l'Île-Prince-Édouard qui en est à la deuxième année a permis de recueillir plus de 33 000 \$. L'activité de la SANB a permis de recueillir plus de 70 000 \$ durant la première année seulement. Les deux partenariats sont à long terme et 100 pour cent des fonds recueillis sont attribués aux provinces respectives.

La Fondation continuera de créer ce genre de partenariat sur une base prioritaire.

## Approuvé Sources de financement des projets



# Profil de projets 2012 • TNL

## Résolution d'un problème d'obstacles; amélioration à la rivière Exploits!

Vous savez combien cela peut être frustrant de se heurter à des barrages routiers lorsqu'on tente de se rendre quelque part. Imaginez la difficulté à laquelle se heurte le saumon atlantique sauvage dont la survie dépend de la remontée du saumon dans la rivière. Les obstacles dans la rivière Exploits à Terre-Neuve créaient un sérieux problème pour la remontée du saumon. Heureusement, l'Association de gestion des ressources environnementales a redressé la situation.

L'Exploits est le plus grand réseau fluvial dans le centre de Terre-Neuve, et a une zone de drainage d'environ 12 000 kilomètres carrés. Sa superficie en a fait une ressource idéale pour l'industrie papetière qui remonte à plus d'un siècle.

« L'industrie a prospéré dans cette zone, grâce aux énormes quantités de ressources forestières et au réseau fluvial, de souligner Fred Parsons, directeur général de ERMA.

« On a à l'époque mis sur pied un système pour retenir l'eau dans un bassin où les billes étaient entreposées. Ensuite lorsque le bassin était plein et haut, on l'ouvrait et faisait descendre les billes dans le courant rapide de la rivière, explique M. Parsons. D'autres ouvrages ont été construits pour garder les billes dans les chenaux afin qu'elles ne restent pas coincées dans les ravins. »

Au cours des années, le transport des billes a commencé à être assuré par des camions et les anciens ouvrages dans la rivière ont été abandonnés. Ils se sont détériorés et accumulaient des débris. Bon nombre d'entre eux ont fini par devenir des obstacles complets au saumon migrateur.

« Le bois flottant en amont et en aval des obstacles s'est accumulé, également, a souligné M. Parsons. Cette situation s'est traduite par une perte importante d'habitat productif pour le frai et l'élevage. »

Un des éléments clés de la santé du poisson est un habitat sain. La rivière Exploits a un stock migrateur d'environ 50 000 saumons et est un lieu récréatif important pour la pêche à la ligne, le canotage, la descente en eaux vives et autres activités connexes. ERMA travaille au développement de la rivière Exploits comme producteur majeur de saumon sauvage atlantique depuis plus de 25 ans.

À l'été et à l'automne de 2011, des évaluations ont été effectuées dans les sections de la rivière qui seraient améliorées par l'enlèvement des obstacles causés par les vestiges de ces anciens barrages en bois, les embâcles de billes dans le cours d'eau, les anciens barrages de castor abandonnés et d'autres obstacles à la migration du saumon. Il a été déterminé que dix sites nécessitaient une attention immédiate.

Appuyé financièrement en partie par une subvention de 18 000 \$ de la FCSA, l'organisme a commencé les travaux au début de l'été dernier (2012), dès que les niveaux d'eau et le débit de la rivière l'ont permis. On a d'abord retiré les obstacles qu'on a placés bien au-dessus de la laisse normale des hautes eaux afin qu'aucun débris ne pénètre à nouveau dans la rivière.

La profondeur de l'eau et le débit étant les seules restrictions, à la fin de l'été, les travailleurs avaient réussi à nettoyer 10 sites au complet.

« Le succès de la phase d'enlèvement des obstacles du projet est clairement évident, de mentionner Fred Parsons. Les débris étant maintenant partis, vous pouvez voir que le cours d'eau coule bien. L'habitat s'est ouvert en amont et en aval, ce qui permet au poisson de se déplacer librement. »

« Nous estimons que plus de 150 kilomètres de cours d'eau sont maintenant accessibles pour le passage du poisson, dans certains cas, pour la première fois depuis de nombreuses années! »

La circulation du poisson s'est-elle améliorée?

« Il est un peu trop tôt pour l'affirmer, indique M. Parsons, mais des projets semblables menés à bien ailleurs sur l'Exploits se sont avérés un succès, la population de poisson utilisant sans contredit l'habitat nouvellement rétabli. »

Alors, grâce à ERMA et à ses partenaires financiers, y compris la FCSA, le saumon peut maintenant se déplacer d'un endroit à l'autre et poursuivre ses exploits dans la rivière Exploits!



TNL : avant

Environmental Resources Management Association

TNL : après



# Profil de projets 2012 • QC

## Un obstacle devient une occasion inouïe : un barrage délabré tient les amants du saumon sur la Côte-Nord du Québec aussi occupés que les castors

Parfois, un obstacle peut devenir une occasion inouïe. Ce n'est pas le cas habituellement lorsqu'un barrage bloque l'accès à ce qui était autrefois des lieux fertiles pour le saumon, sauf si le barrage en question doit être démolé.

C'est cette occasion qui s'est présentée à la Corporation de gestion de la rivière à saumons des Escoumins (CGRSE), lorsqu'elle a su que le barrage à l'embouchure des Escoumins serait démolé. Le groupe avait consacré 50 ans à la restauration des stocks de saumon dans la rivière Escoumins sur la Côte-Nord de Québec. Alors, même si l'on ne connaissait pas le moment où le barrage serait enlevé, le fait qu'il pourrait être démolé a encouragé les membres de la CGRSE à voir grand!

La rivière Escoumins avait été longtemps utilisée par les compagnies forestières pour transporter leur bois à l'usine locale. Cette activité, et le barrage, avaient essentiellement détruit la remontée autrefois robuste du saumon dans la rivière Escoumins.

« Le saumon était absent de la rivière depuis plus de 100 ans, de dire Yves Demers, directeur de la CGRSE, qui ajoute que l'organisme avait travaillé pour changer cette situation pendant les cinquante dernières années, construisant une passe à poissons en bois pour contourner le barrage et apportant d'autres améliorations à l'habitat en amont.

« Bien que ces efforts aient connu un succès modeste, une fois le barrage disparu, la rivière pouvait enfin retrouver son état naturel, explique M. Demers. Le moment était venu de proposer une vaste stratégie qui donnerait aux stocks de saumon dans les Escoumins toutes les chances possibles de revenir à leur niveau original. »

La mise en œuvre de la stratégie devait se faire sur une période de cinq ans. La Corporation a reçu près de 7 000 \$ de la FCSA pour les activités de la première année, soit pour la saison 2012. En collaboration avec une équipe de partenaires d'organismes du gouvernement comme l'Organisme des bassins versants de la Haute Côte-Nord et le ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, d'organismes non gouvernementaux comme la Zec Nordique (Association de chasse et pêche nordique), la CGRSE a identifié, mesuré et évalué chaque tributaire des Escoumins pour son adaptabilité comme habitat du saumon. Quatre ont été choisis pour une étude plus poussée, alors que trois autres ont été rejetés en raison de divers facteurs comme leur courte distance, leur peu de profondeur, et le risque de braconnage ou d'utilisation par les vacanciers.

Le groupe a aussi effectué une recherche approfondie de la littérature, utilisant l'information recueillie pour formuler des

recommandations sur la façon dont chaque tributaire pourrait être préparé pour accueillir des tacons et éventuellement accueillir le saumon de nouveau dans ses eaux.

Pendant ses études, le groupe a aussi pris des mesures pour sensibiliser davantage le public en affichant des avis annonçant ses activités et en rencontrant les groupes et particuliers pertinents afin d'expliquer son projet et de discuter des mesures que pourraient prendre les usagers de la zone pour assurer le succès du projet.

« Nous avons été grandement encouragés par les progrès réalisés durant la première année, et nous avons hâte d'entreprendre la deuxième année le printemps prochain. », a expliqué Yves Demers. Les projets pour 2013 comprennent le nettoyage des tributaires viables afin d'encourager la migration du saumon, des travaux pour rendre les secteurs près des ponts et ponceaux plus conviviaux pour le saumon, et la liaison avec le gouvernement et d'autres intervenants afin d'améliorer la réglementation de l'utilisation du secteur de façon à tenir compte des préoccupations environnementales liées à la survie du saumon.

« Nous faisons la restauration de l'habitat nécessaire à l'accueil du saumon qui remonterait la rivière une fois le barrage démolé, quel que soit le moment », de souligner M. Demers.

Puis il s'est produit une catastrophe et une autre occasion s'est présentée!

En octobre 2012, la passe à poissons en bois du côté du barrage a pris feu. Avant que les flammes puissent être éteintes, la passe à poissons était détruite et le barrage avait subi beaucoup de dommages.

En quoi cet incident est-il devenu une occasion? Le barrage était maintenant devenu un danger et la passe à poissons en amont était complètement bloquée. Vu l'urgence de la situation, la CGRSE a pu obtenir un appui pour faire enlever le barrage plus tôt que prévu. Le gouvernement provincial et la municipalité ainsi que le conseil de bande Essipit et Hydro-Québec (par l'entremise de la Fédération québécoise pour le saumon atlantique), ont fourni des fonds.

« Le barrage sera démolé au complet au printemps », annonce M. Demers. Nous élaborons maintenant une stratégie révisée de cinq ans qui fera des Escoumins une rivière tout à fait nouvelle et qui, nous l'espérons, regorgera de saumons d'ici 2018! »

Si tout se passe comme prévu, une chose est certaine. Lorsque le financement pour exécuter la nouvelle stratégie accélérée sera en place, les partisans de la conservation du saumon dans la région des Escoumins seront aussi occupés que les castors!



# Profil de projets 2012 • NB

## Le saumon pourrait revenir dans la rivière Petitcodiac

« Plus jamais. Ce message signifie que l'on ne peut retourner dans le passé. De façon plus littérale, il évoque des images du retour au bercail, pour découvrir que tout a changé.

C'est ce qui s'est passé dans le cas des populations sauvages du saumon atlantique qui habitaient jadis la rivière Petitcodiac. En 1968, un nouveau pont-chaussée a coupé presque entièrement l'accès de ces populations de saumon à leurs frayères en amont. Et les saumons qui ont réussi à franchir la barrière ont trouvé un environnement radicalement modifié de l'autre côté.

Bien que les humains puissent s'adapter au changement, le poisson ne s'adapte pas toujours aussi facilement. Le dernier stade de la vie de presque tous les saumons étant de retourner à la frayère où ils sont nés, il n'a pas fallu beaucoup de temps avant que le saumon de la Petitcodiac soit complètement disparu. Parti à jamais.

Cette situation a porté un sérieux coup aux stocks de saumon de l'intérieur de la baie de Fundy.

« Le saumon de la rivière Petitcodiac autrefois représentait 20 pour cent de la population de saumon de l'intérieur de la baie de Fundy, de souligner Tim Robinson du programme de rétablissement de l'habitat de Fort Folly (FFHRP). Vu que l'on compte 31 autres rivières à saumon dans l'intérieur de la baie de Fundy, le réseau fluvial était manifestement un agent contributeur important de ces stocks. »

Après des années d'étude, de lobbying, et de négociation, les vannes du pont-chaussée ont enfin été ouvertes, de façon permanente, en avril 2010. Bon nombre de gens pensaient qu'il était trop tard pour le saumon, cependant.. mais était-il vraiment trop tard?

Pas selon ceux qui attendent avec impatience l'enlèvement complet du pont-chaussée. L'ouverture des vannes a non seulement rétabli le débit et le niveau d'eau de la rivière, mais elle a suscité un enthousiasme et créé de l'espoir. Le FFHRP et les autres membres de la Coalition pour le rétablissement du poisson dans la rivière Petitcodiac ont immédiatement saisi l'occasion. Avec l'appui financier de la FCSA et d'autres, au printemps de 2011, environ 341 000 alevins ont été mis à l'eau dans un des tributaires de la Petitcodiac, la rivière Pollett. À l'automne de la même année, des relevés à l'aide de la pêche électrique ont été effectués afin de recueillir de l'information sur la survie des alevins.

La FCSA a financé le projet de nouveau en 2012 en accordant une subvention de 10 000 \$. Grâce à cette somme, le FFHRP et d'autres partenaires ont pu de nouveau relâcher des alevins dans la rivière Pollett et faire un nouveau le suivi pour voir comment ces alevins avaient survécu à l'été. Le groupe a aussi installé une trappe de

type rotatif dont il a évalué son emplacement et sa fonctionnalité pour compter le poisson dans la rivière. Cette dernière initiative est axée sur l'avenir, lorsque certains saumoneaux résultant de la mise à l'eau des alevins commenceront à quitter leur site. Durant les années à venir, on espère que ces saumoneaux survivront jusqu'à la maturité et pourront revenir chez eux pour faire mentir l'adage « Plus jamais ».

Mais même lorsque cela se produira, il y a encore l'adage qui dit qu'on ne peut retourner dans le passé. Les participants au programme de rétablissement du saumon de la Petitcodiac ne sont pas certains au sujet de ce message non plus, bien qu'ils admettent qu'il ne faut pas compter les alevins avant le temps.

« Il reste de nombreux obstacles à surmonter, et il y a encore beaucoup de travail à faire, souligne M. Robinson. Nous espérons qu'à un moment donné, le pont-chaussée sera remplacé par un pont neuf. Entre temps, nous comptons poursuivre le programme de mise à l'eau d'alevins. Afin de mieux assurer la survie du stock, nous examinons plus loin en amont de la rivière et dans ses tributaires en effectuant une évaluation de l'habitat et en planifiant des mesures de restauration. »

« Nous espérons à long terme que la Petitcodiac deviendra de nouveau un cours d'eau qui contribue au rétablissement du stock de saumon dans l'intérieur de la baie de Fundy. »

Si cette situation survient, si le saumon sauvage atlantique peut réellement retourner dans la rivière Petitcodiac, ils auront fait mentir l'adage « Plus jamais... sous les deux aspects angles, en retournant dans le passé et en littéralement retournant chez eux!



NB : Fort Folly Habitat Recovery Program (FFHRP)

# Profil de projets 2012 • NE

## Stimuler l'imagination

L'Association des rivières de Sackville (ARS) a passé les 25 dernières années à réparer les dommages causés par l'activité humaine de plusieurs siècles dans le bassin versant des rivières de Sackville.

« Bon nombre de personnes pensent que nous perdons notre temps à restaurer et à essayer de protéger une rivière urbaine et un bassin versant », de dire le président de l'ARS, Walter N. Regan, qui lui-même n'est pas de cet avis. Le bassin versant fait partie de la municipalité régionale qui compte la plus forte population au Canada atlantique, qui se chiffre à près de 400 000 habitants et qui continue de croître. La rivière de Sackville s'étend de Mount Uniacke à son point le plus au nord en Nouvelle-Écosse, et descend sur 40 kilomètres vers le sud à travers une série de lacs et d'étangs pour se déverser dans le bassin de Bedford et dans le havre d'Halifax. La rivière fait partie de plusieurs communautés-dortoirs populaires.

« Alors, lorsque nous faisons des travaux de restauration ou de nettoyage, nous sommes souvent presque dans la cour arrière des gens. Nous sommes très visibles et nous attirons l'attention, de souligner M. Regan. Les gens viennent satisfaire leur curiosité et nous demander ce que nous faisons. C'est un point de contact, une occasion que nous pouvons saisir pour parler de la rivière et du bassin versant. Nous sommes l'étincelle qui stimule l'imagination des gens. Ceux-ci sont souvent surpris d'apprendre que la rivière qui a toujours eu la réputation d'être un cours d'eau sale est maintenant propre et soutient plus de 13 espèces de poisson, y compris le magnifique saumon atlantique sauvage. »

M. Regan affirme que ces rencontres d'apprentissage occasionnelles se transforment fréquemment en un nouveau respect et une nouvelle prise de conscience, une nouvelle valorisation de la rivière et du bassin versant. Il estime que cette reconnaissance, tributaire de la connaissance, est cruciale à la coexistence des communautés et des rivières à l'avenir.

L'ARS a été créée en juin 1988, lorsqu'un petit groupe de résidents se sont présentés un après-midi pour nettoyer la rivière locale. Lorsqu'ils ont décidé de créer un organisme pour la restauration et la protection de la rivière, ils ont dû établir une norme pour leurs travaux, un objectif énorme, mais primordial. Ils ont choisi de se faire les champions du saumon atlantique sauvage, car la présence de cette espèce est un indice, semble-t-il, des meilleures eaux et des meilleurs habitats. C'est un indicateur biologique de la qualité de l'eau, tout comme la présence du serin des Canaries qui servait autrefois à surveiller la qualité de l'air dans les mines de charbon », explique M. Regan.

« Nous croyons que les rivières Southern Uplands (rivières qui se déversent dans l'océan Atlantique sur le littoral atlantique dans le sud de la Nouvelle-Écosse) ont soutenu plus de

3 000 saumons à un moment donné dans l'histoire. L'an dernier, nous en avons enregistré 15 seulement, a souligné M. Regan. La pêche au saumon atlantique dans cette région est fermée depuis 1998. Nous (l'ARS) ne pouvons rien faire au sujet de la pluie acide ou du trou noir dans l'océan, mais nous pouvons agir pour protéger l'habitat », a-t-il ajouté.

Au lieu de chercher à éloigner les gens dès qu'une rivière ou un ruisseau a été restauré, l'ASA encourage une utilisation récréative respectueuse du bassin versant. Le groupe travaille sur un ambitieux projet d'accès public, le Corridor de la conservation, une série de sentiers le long de la rivière Sackville de 40 km.

Le Corridor comprendra aussi un réseau de sentiers secondaires, reliant les tributaires de la rivière principale, et un de ces tributaires est le ruisseau Peverills. Le ruisseau est considéré comme une zone de restauration hautement prioritaire, car il est un des plus grands tributaires de la rivière Sackville et présente une bonne chimie de l'eau qui peut assurer un habitat important au saumon atlantique et à d'autres espèces de poisson. Ce cours d'eau a subi l'impact de nombreuses d'extraction du gravier et de deux barrages et d'une scierie. On pense que le ruisseau a même été redressé par le passé pour être adapté à l'activité forestière.

En 2012, grâce à une subvention de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique (FCSA), l'ARS a entrepris de restaurer le ruisseau Peverills. À la fin de l'été, elle avait installé 12 nouveaux ouvrages et amélioré deux structures naturelles existantes afin d'améliorer l'habitat du poisson et la qualité de l'eau. Elle a aussi fait des travaux d'entretien sur cinq autres ouvrages de billes installés dans le cadre d'un projet précédent.

« Notre organisme est petit, explique M. Regan. Les travaux que nous faisons sont possibles grâce aux efforts et à la gentillesse de la FCSA et bien d'autres intervenants. »

M. Regan se rappelle qu'à un moment donné après l'installation d'un ouvrage de billes, certains étudiants universitaires qui avaient travaillé sur le projet sont revenus au site et étaient dans le ruisseau. « Ils ont sauté de joie lorsqu'ils ont touché un objet avec leurs pieds. Un banc de gaspareaux descendait la rivière, et les étudiants ne pouvaient pas croire qu'il y avait autant de poissons si près de leurs pieds. C'est à ce moment-là qu'ils se sont rendu compte que les ouvrages de billes remplissent leur fonction. Ce fut un moment d'apprentissage excitant. »

Profitant d'un quart de siècle de travaux efficaces, les plus de 200 bénévoles de l'Association des rivières de Sackville continueront de restaurer et de protéger le précieux bassin versant et apprécieront les moments où ils peuvent stimuler l'imagination et l'engagement des autres.

# Profil de projets 2012 • IPE

Les outils d'évaluation de l'habitat changent - pour le mieux

La CGRM a un plan pluriannuel à objectifs multiples de gestion du bassin versant pour le ruisseau Bristol. Ce plan est axé sur la restauration et l'amélioration de l'habitat de la truite et du saumon, l'amélioration des conditions pour le saumon de frai, l'amélioration de la base des stocks de saumon et la protection de la qualité de l'eau. D'importants travaux ont été réalisés en 2012, et les travaux se poursuivent en 2014, grâce en partie aux fonds obtenus de la FCSA, y compris les fonds recueillis en partenariat avec la Commission des alcools de l'Î.-P.-É. dans le cadre du programme Island Rivers – Worth Protecting.

En 2012, la CGRM a obtenu du financement de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique, y compris des fonds recueillis en partenariat avec la Commission des alcools de l'Île-du-Prince-Édouard dans le cadre du programme Island Rivers – Worth Protecting, pour un projet de restauration de trois ans afin de favoriser le rétablissement du saumon dans le ruisseau Bristol. La présence du saumon a été extrêmement limitée au cours des dernières années.

L'évaluation de l'habitat physique est une étape essentielle de ces projets de restauration, et les progrès dans la mise au point des technologies pour ces travaux ont été importants. L'été dernier, Mme Petersen a pu utiliser un récepteur GPS Trimble Juno portatif qui fonctionnait avec un logiciel ArcPad.

Lorsque la coordonnatrice du projet de la Coopérative de gestion de la rivière Morell, Becky Petersen, a commencé l'été dernier à faire une évaluation de l'habitat du ruisseau Bristol dans l'Île-du-Prince-Édouard, elle a mis de côté les outils habituels - papier, bloc-notes, crayons. Ceux qui ont déjà fait ce genre de travail connaissent les difficultés et les frustrations qu'engendrent les efforts pour garder le papier organisé et sec en travaillant en plein milieu du ruisseau. Ensuite, il y a la saisie des données sur un ordinateur au bureau qui prend énormément de temps.

Mme Petersen a utilisé plutôt une technologie qui faciliterait et accélérerait son travail, mais permettrait de faire la collecte d'une quantité surprenante de données. Une fois chargées sur l'ordinateur, ces données ont pu être précisées et manipulées pour révéler toute l'information possible sur le ruisseau Bristol.

Elle a préparé les questions de l'évaluation à l'aide du logiciel ArcStudio et ensuite les a chargées dans l'unité GPS avant d'aller sur le terrain.

Elle décrit comment le système fonctionne :

Dans le cours d'eau, une ligne est établie sur le GPS et on marche sur une section du ruisseau, et les conditions de l'habitat sont observées par un évaluateur. Lorsqu'il se produit des changements importants dans l'habitat - indiqués par un changement important dans la communauté végétale de la zone riveraine, le chenal ou la structure de la berge, un passage du cours d'eau ou un obstacle, - la ligne se termine, et une copie vierge des questions de l'évaluation apparaît automatique à l'écran. On répond aux questions en cochant les cases ou en entrant un texte ou des chiffres dans l'unité GPS.

« Plus tard, l'unité GPS est branchée à un ordinateur de bureau avec ArcGIS, et les données sont téléchargées comme des fichiers linéaires directement sur une carte dans le logiciel de bureau ArcGIS. Les questions qui contiennent toutes les réponses sont automatiquement reliées à chaque ligne dans un tableau. Il n'est pas nécessaire d'entrer les données.

Les pointages sont ensuite calculés pour chaque segment de ligne, selon les valeurs entrées dans les questions de l'évaluation. Les pointages sont codés en couleur. Vous avez ensuite une carte sur laquelle figurent différentes sections du ruisseau lignées de quatre différentes couleurs.

Les pointages sont divisés en quatre catégories :

- Rouge signifie qu'une attention immédiate est requise
- Orange signifie que l'habitat est grandement compromis
- Jaune indique une qualité modérée de l'habitat
- Vert indique que l'habitat est dans le meilleur état possible.

Mme Petersen apprécie grandement les appareils technologiques qu'elle a utilisés l'an dernier. La grande valeur du processus et les résultats de l'évaluation résident dans les cartes codées en couleur qui génèrent un aperçu de la qualité de l'habitat dans chaque section du cours d'eau. Ces appareils fournissent de l'information qui peut faciliter la gestion, la planification et l'établissement des priorités des ressources », a-t-elle conclu.

La technologie utilisée par Mme Peterson l'an dernier a été prêtée grâce à la générosité de la Fédération de la faune de l'Île-du-Prince-Édouard. Mais on peut dire que la Coopérative de gestion de la rivière Morell a été convaincue de l'aspect positif de l'expérience et de la valeur des résultats. Elle vient d'acheter un Trimble Juno 3B (plus récent modèle) avec la plus récente version du logiciel ArcPad.



# Profil de projets 2012 • Interprovincial

« Sédimentaire, mon cher Watson. » Indices pour résoudre le mystère de l'algue dydymo

On dit que l'histoire se répète. Si c'est le cas, alors une équipe de chercheurs de l'université Queen's pourrait bien arriver à résoudre le mystère d'un grave problème écologique qui menace les rivières dans la région de Gaspé et dans le nord du Nouveau-Brunswick.

Le problème : une algue invasive appelée dydymo. Il y a environ six ans, des pêcheurs à la ligne et des scientifiques ont constaté une prolifération de cette algue dans le bassin versant de Matapédia-Restigouche. « Pourquoi?, se sont-ils demandé. Et quel effet l'algue dydymo aura-t-elle sur la survie des populations sauvages déjà vulnérables du saumon atlantique dans ces régions? »

Ces questions étaient d'une telle urgence que la Fondation pour la conservation du saumon atlantique (FCSA) a accordé du financement pour un certain nombre d'études qui ont commencé en 2008. Celles-ci comprenaient une évaluation de l'habitat de la rivière Matapédia et une étude pour déterminer comment la présence de l'algue dydymo dans la région pourrait influencer le choix de l'habitat, les habitudes alimentaires et la croissance des saumons juvéniles.

Quant à la cause de cette présence accrue de l'algue dydymo, c'est un mystère. Les diverses raisons suggérées sont nombreuses, allant des activités récréatives au changement climatique et aux transformations de la chimie de l'eau.

Visitez le Laboratoire de recherche et d'évaluation environnementale paléocologique de l'université Queen's.

Les expressions commençant par « paléo » évoquent des images d'une époque ou d'un état ancien et archaïque. Comme le décrit le nom, la paléolimnologie est l'étude des écosystèmes aquatiques et de leurs bassins versants à l'aide d'information biologique, chimique et physique emmagasinée dans les sédiments qui s'accumulent au cours des années. En prélevant des carottes de sondage des sédiments du fond des lacs et rivières, les paléolimnologues peuvent déterminer le moment et l'étendue du changement environnemental, souvent avec une grande certitude chronologique.

« Nous croyons que le passé est la clé pour comprendre la situation actuelle de la prolifération de l'algue dydymo, de souligner Joshua Kurek, titulaire d'une bourse postdoctorale au Laboratoire de recherche et d'évaluation environnementale paléocologique de l'université Queen's. Le conseil de la FCSA est de cet avis et a accordé aux scientifiques du laboratoire une subvention de 18 000 \$ afin d'appuyer leurs travaux du mois de mai 2012 à décembre 2013.

Le plan de l'équipe consistait à étudier le bassin versant de la Restigouche en utilisant des techniques paléolimnologues

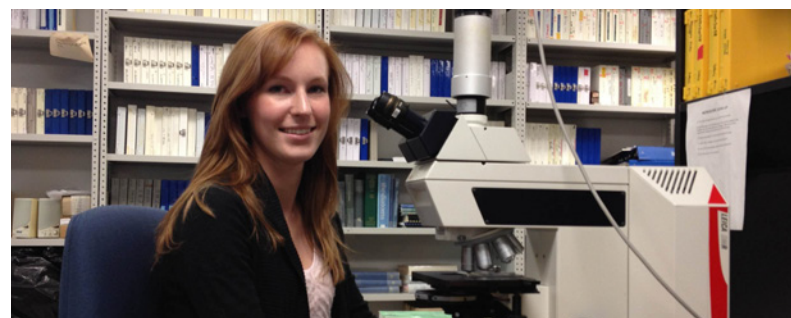
avec des relevés modernes de l'habitat. Les carottes de sondage prélevées des sédiments des lacs et rivières révéleraient les changements par rapport à la présence de l'algue dydymo et les conditions environnementales historiques, alors que les relevés modernes de l'habitat fournissent des preuves des algues qui sont réparties dans les rivières locales. L'équipe du laboratoire a identifié plusieurs emplacements de prélèvement de carottes de sondage et sites de relevés prometteurs. Le lac au Saumon et le lac Humqui (près des cours d'eau supérieurs de la rivière Matapédia) ont été sondés afin de cerner les proliférations de l'algue dydymo et d'autres changements environnementaux, et afin de « déterminer quels changements dans le bassin versant ont provoqué ces proliférations, explique M. Kurek. Nous croyons que ces sondages révéleront environ 200 ans d'histoire de l'écosystème. »

Pour ce qui est du relevé moderne de l'habitat, des échantillons ont été prélevés à 23 sites sur la Patapédia, 20 sites sur la Upsalquitch, et deux sites sur la Restigouche.

Une fois tous ces échantillons prélevés, le moment était venu de commencer à résoudre le mystère. Les analyses de laboratoire en cours en septembre 2012, à partir d'environ 60 échantillons du lac Humqui et du lac au Saumon en voie d'être analysés. Ces échantillons de base ont maintenant été datés et leur contenu est mesuré cet hiver. Les échantillons prélevés pour le relevé moderne de l'habitat ont été mesurés pour des indicateurs environnementaux, comme le pH, la profondeur de l'eau, le substrat, le débit et le pourcentage de dydymo. L'analyse de laboratoire des algues du relevé moderne commencera en 2013.

Alors, quels indices ces enquêtes à la Sherlock Holmes de l'écologie aquatique ont-elles révélés? Bien, puisque les travaux en laboratoire et l'analyse des données sont en cours, comme dans le cas de bien d'autres mystères intéressants, celui-ci nous laisse sur notre appétit jusqu'à la prochaine saison!

À suivre . . . au cours de la prochaine année!



Paleoecological Environmental Assessment et Research Lab (PEARL) à Queen's University

# État des subventions

## Subventions de 2012

### INTERPROVINCIAL

**Numéro du projet :** IN-2012-01

**Suivi et évaluation des saumoneaux**

Bénéficiaire : Fédération du saumon atlantique

Montant approuvé : **15 000 \$**

Montant déjà accordé : 7 500 \$

**Sommaire :** Les chercheurs de la Fédération du saumon atlantique ont implanté des étiquettes de dépistage sur 291 saumoneaux durant la saison des travaux sur le terrain de 2012. Ces saumoneaux provenaient des rivières suivantes : Miramichi (80), Restigouche (105), Cascapédia (64), et Saint-Jean, côte-nord (42). Tout le matériel de suivi a été récupéré et téléchargé pour cette saison. Les biologistes au sein du personnel analysent actuellement les données de détection sur les saumoneaux étiquetés.

**Numéro du projet :** IN-2012-02

**Projet de démonstration de recherche avec trappes en filet de Labrador**

Bénéficiaire : Conseil communautaire NunatuKavut (CCN)

Montant approuvé : **8 600 \$**

Montant déjà accordé : 4 300 \$

**Sommaire :** Afin d'étudier différents moyens de réduire l'exploitation du gros saumon au Labrador, une trappe modifiée pouvant capturer et retenir le saumon vivant a été installée dans la baie St. Lewis. En 2012, 39 saumons ont été capturés dans le cours d'eau principal. Plusieurs mesures ont été suggérées pour accroître le succès de la capture de saumons vivants, y compris un nouvel emplacement et une nouvelle conception des trappes.

**Numéro du projet :** IN-2012-03

**Enquête sur les déclencheurs de la prolifération de l'algue didymo *Didymosphenia geminata* dans le bassin versant de la rivière Restigouche : information des relevés de paléolimnologie et de l'algue didymo**

Bénéficiaire : Université Queen's (PEARL)

Montant approuvé : **18 000 \$**

Montant déjà accordé : 9 000 \$

**Sommaire :** Des carottes des sédiments ont été prélevées dans le lac Humqui et le lac au Saumon. Ces archives naturelles des conditions environnementales précédentes sont en voie d'être analysées. Des raclures de roche, des échantillons instantanés et des mesures de l'habitat ont été prélevés dans les rivières Patapédia, Upsalquitch et Restigouche. Les chercheurs espèrent utiliser ces données pour mieux comprendre les déclencheurs des proliférations de l'algue didymo.

**Numéro du projet :** IN-2012-04

**Caractérisation des habitats salmonicoles et des refuges thermiques**

Bénéficiaire : Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche (CGBVRR)

Montant approuvé : **40 000 \$** (sur deux ans)

Montant déjà accordé : 15 000 \$

**Sommaire :** Les rivières Restigouche, Kedgwick et Kedgwick-Nord, Petite Restigouche, Upsalquitch, Upsalquitch nord-ouest et Upsalquitch sud-est ont été vérifiées avec un hélicoptère muni d'une caméra optique thermique haute définition. Les données sont analysées par l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) afin de produire des cartes et des outils géoréférencés. Ce projet permettra d'améliorer l'évaluation des stratégies de conservation et des outils de gestion.

### NOUVEAU-BRUNSWICK

**Numéro du projet :** NB-2012-01

**Projet de récupération de la rivière Eel 2012**

Bénéficiaire : Première nation de la rivière Eel

Montant approuvé : **12 300 \$**

Montant déjà accordé : 9 225 \$

**Sommaire :** Deux dispositifs de comptage du poisson adulte ont été installés et exploités avec succès. L'accès à l'habitat du saumon a été rétabli par l'ouverture de trois principaux obstacles et la création de nouvelles séquences de rapides dans le bassin. On a tenu une séance d'information publique et on prévoit organiser un atelier pour échanger de l'information, faire participer les communautés et sensibiliser le public à la conservation du saumon.

**Numéro du projet :** NB-2012-02

**Mise à l'eau et suivi du saumon atlantique provenant de la banque de gènes de la section intérieure de la baie de Fundy dans la rivière Pollett.**

Bénéficiaire : Première nation de Fort Folly, rétablissement de l'habitat

Montant approuvé : **10 000 \$**

Montant déjà accordé : 10 000 \$

**Sommaire :** Au total, 37 246 alevins non nourris ont été mis à l'eau à 20 sites différents de la rivière Pollett. Une trappe hélicoïdale a été déployée en aval du site de mise à l'eau le plus bas. Des données ont été prélevées sur les espèces de poisson capturées et le rendement de la roue. La Première nation de Fort Folly et ses partenaires ont effectué des relevés à l'aide de la pêche électrique à cinq sites de mise à l'eau sur la rivière Pollett.

# État des subventions

## Subventions de 2012

**Numéro du projet :** NB-2012-03

### **Création d'une méthode pour évaluer les populations de saumon adulte**

Bénéficiaire : Association de la pêche à la ligne de la rivière Hammond

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 2 500 \$

**Sommaire :** L'Association de la pêche à la ligne de la rivière Hammond met au point un procédé de comptage des nids de salmonidés qu'elle pourra répéter tous les ans à un coût minime. Ce procédé sera condensé en un modèle que les organismes semblables pourront utiliser.

**Numéro du projet :** NB-2012-04

### **Solutions biotechniques contre l'érosion des rives des cours d'eau**

Bénéficiaire : Comité de restauration du bassin versant de la Kennebecasis (CRBVK)

Montant approuvé : **12 000 \$**

Montant déjà accordé : 9 000 \$

**Sommaire :** Le CRBVK a établi trois sites de restauration avec trois différentes biotechniques : clayonnage, fascines et piquets de saule. Ces sites ont servi à sensibiliser les intervenants agricoles. Des groupes de bénévoles ont aussi été organisés pour l'installation de ces sites.

## TERRE-NEUVE ET LABRADOR

**Numéro du projet :** NL-2012-01

### **Restauration des tributaires de la rivière Exploits - 2012**

Bénéficiaire : Association de gestion des ressources environnementales (AGRE)

Montant approuvé : **18 000 \$**

Montant déjà accordé : 18 000 \$

**Sommaire :** Le projet a porté sur dix sites qui ont été considérés comme des priorités en matière de restauration. Certains ouvrages se sont détériorés et amassent des débris, qui au cours des années, ont créé une obstruction totale pour le poisson migrateur. Une accumulation de bois de pulpe ou de vieux barrages de castors a entraîné une perte de production pour le fraie et l'élevage.

## NOUVELLE-ÉCOSSE

**Numéro du projet :** NS-2012-01

### **Établissement d'un plan de gestion du bassin versant de la rivière LaHave : année 1 – bassin versant de la section ouest**

Bénéficiaire : Bluenose Coastal Action Foundation (BCAF)

Montant approuvé : **7 500 \$**

Montant déjà accordé : 3 750 \$

**Sommaire :** Les travaux sur le terrain pour le Plan de restauration de l'habitat du poisson de la section ouest sont achevés. Une recherche est en cours sur des aspects comme les caractéristiques géologiques et les conditions ou effets historiques. Lorsque toute l'information aura été compilée, une directive pour la restauration sera établie et le rapport sera mis au point.

**Numéro du projet :** NS-2012-02

### **Restauration des tributaires dans deux prés d'Antigonish (Meadow Green sur la rivière Pomquet et Beaver Meadow sur la rivière Beaver)**

Bénéficiaire : Habitat Unlimited

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 2 500 \$

**Sommaire :** Dans le cadre de ce projet, un obstacle à la passe à poissons a été retiré et 5 ouvrages dans le cours d'eau (1 dans Beaver Meadow; 4 dans Meadow Green) ont été installés. Un secteur riverain de 50 m<sup>2</sup> a aussi été restauré par la plantation d'arbres. Environ 25 étudiants de l'Université Saint-François Xavier ont participé à ce projet et ont acquis des connaissances sur la restauration et l'écologie des cours d'eau.

**Numéro du projet :** NS-2012-03

### **Projet de restauration de la rivière St. Francis Harbour**

Project Bénéficiaire : Association de l'amélioration de la rivière Mulgrave et des lacs de la région

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 3 750 \$

**Sommaire :** Des ouvrages dans les cours d'eau (c.-à-d. ouvrages de billots ou déflecteurs) ont été aménagés à 18 sites. Des travaux de protection des rives adjacentes aux ouvrages ont aussi été effectués. Plusieurs obstacles de débris ont été retirés. En moyenne, le tributaire est d'une largeur de 7 mètres, et un espace moyen de 6 à 7 largeurs de chenal sépare les ouvrages.

**Numéro du projet :** NS-2012-04

### **Amélioration de l'habitat de la rivière Waugh pour 2012**

Bénéficiaire : Association de restauration de la rivière North Colchester (ARRNC)

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 3 750 \$

**Sommaire :** L'ARRNC a construit des ouvrages dans le cours d'eau (p. ex. déflecteurs) dans la rivière Waugh en amont de l'échelle à poissons. Un petit incubateur près du cours d'eau a été exploité pour rétablir la population de saumon atlantique dans le ruisseau. L'ARRNC a engagé les élèves des écoles locales et les a sensibilisés aux techniques de restauration des cours d'eau et de l'habitat du saumon.



# État des subventions

## Subventions de 2012

**Numéro du projet :** NS-2012-05

**Projet d'atténuation de l'acide de la rivière West (Sheet Harbour) – fin du projet de suivi et rapport**

Bénéficiaire : Association du saumon de la Nouvelle-Écosse (ASNE)

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 2 500 \$

**Sommaire :** On a acheté, vérifié et installé de l'équipement pour vérifier le pH et les effets du dosage de la chaux dans la rivière West. L'ASNE négocie actuellement le tri et l'analyse des échantillons d'invertébrés déjà prélevés. En général, le projet avance comme prévu et l'ASNE prévoit que le rapport d'étape sera prêt comme prévu.

**Numéro du projet :** NS-2012-06

**Stabilisation de la rive de la rivière West, comté de Pictou**

Bénéficiaire : Association des rivières du comté de Pictou (ARCP)

Montant approuvé : **7 000 \$**

Montant déjà accordé : 7 000 \$

**Sommaire :** La section désignée de la rive a été stabilisée à l'aide de roches. Le site a été photographié pour documenter les conditions avant la stabilisation. Des arbres ont été plantés en bordure d'une bande tampon de 8 m longeant la rive, après l'installation de la pierre de protection.

**Numéro du projet :** NS-2012-07

**Projet de restauration de l'habitat du ruisseau Peverills**

Bénéficiaire : Association de la rivière de Sackville (ARS)

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 5 000 \$

**Sommaire :** Onze ouvrages ont été installés et deux caractéristiques naturelles ont été améliorées, ce qui représente un total de 13 sites achevés. Le site a été inspecté par le MPO et le programme Adoptez un cours d'eau de la Nouvelle-Écosse; les commentaires découlant de ces vérifications sont très positifs.

**Numéro du projet :** NS-2012-08

**Amélioration des rivières Unama'ki / Cap-Breton**

Bénéficiaire : Institut de ressources naturelles Unama'ki (IRNU)

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 2 500 \$

**Sommaire :** L'IRNU travaille actuellement à l'amélioration des rivières du Cap-Breton en plantant des arbres indigènes (p. ex. érable à sucre, bouleau jaune, hêtre à grande feuille, orme d'Amérique, frêne noir, et chêne rouge) le long des rives de la rivière pour améliorer les zones riveraines naturelles.

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

**Numéro du projet :** PEI-2012-01

**Restauration de l'habitat de fraie et d'élevage, y compris accessibilité, pour le saumon atlantique dans le bassin versant de la rivière West (Eliot)**

Bénéficiaire : Succursale de Queens-centre de la Fédération de la faune de l'Î.P.É.

Montant approuvé : **57 000 \$ (sur trois ans)**

Montant déjà accordé : 14 250 \$

**Sommaire :** La succursale de Queens-centre de la Fédération de la faune de l'Î.-P.-É. a nettoyé une trappe de sédiments, aménagé 15 tapis de broussailles, enlevé des aunes et autres obstacles sur 3,5 km de cours d'eau et planté 1 780 arbres indigènes. Six billots ont été ajoutés à des secteurs du cours d'eau dont les sédiments avaient été enlevés l'an dernier. Des efforts de sensibilisation et d'information ont été un succès et ont mené à plusieurs activités bénévoles ainsi qu'à la création d'un nouveau site Web.

**Numéro du projet :** PEI-2012-02

**Rétablissement de la population de saumon atlantique du ruisseau Bristol, comté de Kings, Î.-P.-É.**

Bénéficiaire : Coopérative de gestion de la rivière Morell

Montant approuvé : **18 000 \$ (sur trois ans)**

Montant déjà accordé : 3 000 \$

**Sommaire :** Des évaluations de l'habitat du cours d'eau ont été effectuées sur 12 km du ruisseau Bristol. Des cartes des résultats de l'évaluation ont été produites et utilisées pour élaborer un plan de gestion. Les travaux d'amélioration du cours d'eau visaient les obstacles à la passe à poissons et la charge de sédiments excessive. Des sentiers d'accès ont été défrichés, 80 tapis de broussailles ont été aménagés et trois barrages de castor non actifs ont été retirés.

**Numéro du projet :** PEI-2012-03

**Projet de rétablissement de la population et de l'habitat du saumon atlantique**

Bénéficiaire : Succursale de Souris et de la région de la Fédération de la faune de l'Î.-P.-É.

Montant approuvé : **60 000 \$ (sur trois ans)**

Montant déjà accordé : 15 000 \$

**Sommaire :** Plus de 70 km de cours d'eau ont été entretenus sur 7 bassins versants, y compris l'enlèvement des obstacles, débris, aunes et barrages de castors. Des sites stratégiques sont vérifiés dans chaque bassin versant afin d'évaluer la

# État des subventions

## Subventions de 2012

qualité de l'eau. La Fédération de la faune, en partenariat avec le MPO et la Division de la pêche et de la faune de l'Î.-P.-É., a remis de jeunes saumons sauvages dans la rivière Hay de l'Î.-P.-É. après 10 ans d'absence.

**Numéro du projet :** PEI-2012-04

### **Projet d'amélioration du saumon dans la rivière Mill.**

Bénéficiaire : Chapitre du comté Price de Trout Unlimited

Montant approuvé : **54 000 \$ (sur trois ans)**

Montant déjà accordé : 13 500 \$

**Sommaire :** Le projet a commencé par la plantation d'environ 1 000 arbres indigènes fournis par la pépinière J. Frank Gaudet. Des travaux sélectifs d'enlèvement des débris et des aunes ont été effectués et des tapis de broussailles ont été aménagés sur les sections supérieures de la section principale du Caruthers's. Plusieurs obstacles de billots ont été enlevés des sections inférieures.

## QUÉBEC:

**Numéro du projet :** QC-2012-01

### **Conservation du saumon atlantique dans les communautés Innues de la côte-nord par la valorisation des connaissances traditionnelles autochtones**

Recipient : Agence Mamu Innu Kaikusseht (AMIK)

Montant approuvé : **10 000 \$ (pendant deux ans)**

Montant déjà accordé : 2 500 \$

**Sommaire :** AMIK a terminé la revue de la littérature et la consultation des experts. Les questionnaires d'entrevue pour les intervenants et les aînés sont remplis, le protocole de collecte de connaissances traditionnelles est terminé. La logistique des premières visites dans les 7 communautés est achevée. AMIK a envoyé un article au journal Innuvelle concernant le projet et des annonces aux radios innues seront également faites.

**Numéro du projet :** QC-2012-02

### **Restauration et mise en valeur de l'habitat du saumon atlantique de la rivière du Gouffre**

Recipient : Association de conservation de la Vallée du Gouffre (ACVG)

Montant approuvé : **9 000 \$**

Montant déjà accordé : 9 000 \$

**Sommaire :** La totalité du projet a permis d'enlever tous les embâcles dans le secteur inventorié, soit sur une distance de 10 kilomètres. Tous les arbres tombés dans la rivière ont aussi été enlevés. Tous les sites de fraie sont maintenant accessibles aux saumons.

**Numéro du projet :** QC-2012-03

### **Amélioration du taux de survie du saumon atlantique de la rivière Petit-Saguenay**

Recipient : Association de la rivière Petit-Saguenay (ARPS)

Montant approuvé : **16 000 \$**

Montant déjà accordé : 12 000 \$

**Sommaire :** Le lancement de la Charte protectrice du saumon atlantique de la rivière Petit-Saguenay a donné une grande visibilité au projet. Les pêcheurs, les citoyens et les commerces ont obtenu leur certification. Le deuxième objectif, à savoir l'amélioration du comportement des pêcheurs, par la diffusion de connaissances pratiques et par la mise en place d'un système d'évaluation des remises à l'eau, est aussi réalisé.

**Numéro du projet :** QC-2012-04

### **Accessibilité des saumons aux tributaires de la rivière des Escoumins**

Recipient : Corporation de gestion de la rivière à saumon des Escoumins (CGRSE)

Montant approuvé : **8 500 \$**

Montant déjà accordé : 4 250 \$

**Sommaire :** Tous les tributaires représentant un fort potentiel d'habitat de taconnage de qualité de la rivière des Escoumins ont été caractérisés et ils ont été analysés. Les utilisateurs du territoire, l'entreprise forestière Boisaco, l'Association des trappeurs de la Côte-Nord, et le Ministère des ressources naturelles (MRN) ont été sensibilisés au projet.

**Numéro du projet :** QC-2012-05

### **Mettre en place d'une « Société de mise en valeur et de développement » de la rivière Sheldrake regroupant différents acteurs du milieu**

Recipient : Municipalité de Rivière-au-Tonnerre

Montant approuvé : **5 000 \$**

Montant déjà accordé : 3 750 \$

**Sommaire :** Une première assemblée publique d'information a été tenue dans le village de Sheldrake. Les personnes présentes se sont montrées intéressées à réactiver l'association pour le développement et la protection de la rivière Sheldrake (ADPRS).

**Numéro du projet :** QC-2012-06

### **Implantation et opération d'un camp d'été pour jeunes (12 à 15 ans) sur les rivières à saumon de la Baie-des-Chaleurs**

Recipient : Association des pêcheurs sportifs de la Bonaventure (APSB)

Montant approuvé : **6 500 \$**

Montant déjà accordé : 4 875 \$

**Sommaire :** En partenariat avec la Maison des Jeunes Point-de-Mire de Verdun, l'APSB a dirigé une excursion de quatre jours à la rivière Bonaventure. Douze jeunes âgés de 12 à 15 ans ont participé à un camp d'été. Ils ont développé une appréciation pour l'importance de la conservation du saumon. Les participants étaient hébergés au Camping de la ZEC de la rivière Bonaventure.

# État des subventions

## Subventions de 2009 à 2011

### Subventions de 2009 à 2011

**Nota :** La présente description s'applique uniquement aux projets qui sont en cours ou qui ne sont pas encore terminés. Tous les autres projets approuvés en 2009 à 2011 sont terminés. Tous les projets de 2008 sont terminés.

#### 2009

**Numéro du projet :** QC-2009-01 (Quebec)

#### **Amélioration de la passe migratoire Katchapahun située à 140 km de l'embouchure de la rivière Moisie**

Bénéficiaire : Association de protection de la rivière Moisie

Montant approuvé : **13 500 \$**

Montant déjà accordé : 10 810 \$

**Sommaire :** Progrès réalisés le 9 octobre 2009. On a installé un système de levage et réparé et remplacé certains murs dans le passage migrateur Katchapahun du fleuve de Moisie. Le projet a été retardé en raison des problèmes causés par les matériaux. La date limite a été reportée au 30 novembre 2013.

#### 2010

**Numéro du projet :** NL-2010-02 (Terre Neuve et Labrador)

#### **Étude sur l'amélioration de la colonisation de l'habitat du saumon atlantique dans Little River**

Bénéficiaire : Première nation de Miawpukek

Montant approuvé : **12 300 \$**

Montant déjà accordé : 6 150 \$

**Sommaire :** Après un retard d'un an occasionné par l'ouragan Igor, le projet de Little River a pris fin. Douze saumons capturés à la clôture de comptage ont été étiquetés et remis à l'eau en amont des obstacles dans la rivière. La télédétection et le suivi manuel ont révélé qu'après le transfert, le saumon continue d'utiliser les secteurs non accessibles qui lui ont été ouverts par ce transfert.

**Numéro du projet :** QC-2010-01 (Quebec)

#### **L'évaluation de l'effet de la présence de l'algue *Didymosphenia geminata* sur la sélection d'habitat et la croissance du saumon atlantique juvénile dans le bassin versant de la rivière Restigouche**

Bénéficiaire : Organisme de bassin versant Matapédia-Restigouche

Montant approuvé : **45 000 \$ (pendant deux ans)**

Montant déjà accordé : 37 500 \$

**Sommaire :** Une cartographie des observations didymo dans le bassin versant a été produite. Un sommaire complet des observations de l'ampleur et la répartition de l'algue didymo a été réalisé. Ils font une analyse rigoureuse de la problématique de l'algue didymo et de son impact sur le saumon atlantique juvénile.

#### 2011

**Numéro du projet :** NL-2011-02 (Terre Neuve et Labrador)

#### **Projet de restauration du saumon dans le ruisseau Rattling**

Bénéficiaire : Comité de développement économique de Norris Arm et de la région

Montant approuvé : **105 000 \$ (sur 3 ans)**

Montant déjà accordé : 57 977 \$

**Sommaire :** Le Comité a été en mesure de travailler avec le MPO et l'AGRE afin d'organiser le déménagement du site de capture à la passe de poissons de Grand Falls en raison d'un manque de poissons dans le ruisseau Great Rattling cette année. Il a réussi à capturer et à transférer 345 poissons. Le poisson de cette année a été placé à trois nouveaux sites du ruisseau Rattling : Étangs Rothery, Wheeler et Snoopy.

**Numéro du projet :** NS-2011-04 (Nouvelle-Écosse)

#### **Restauration de l'habitat dans la North East Mabou**

Bénéficiaire : Association des pêcheurs à la ligne d'Inverness-Sud (APLIS)

Montant approuvé : **17 500 \$ (sur trois ans)**

Montant déjà accordé : 8 750 \$

**Sommaire :** L'APLIS a terminé ses travaux dans le cours d'eau du secteur de la North East Mabou et dans le bassin versant du ruisseau Glendyer Brook, de la rivière Broad Cove, de Foot Cape (ruisseau Fraser's), du ruisseau Shea's. Un rapport d'inventaire des ouvrages préparé pendant les travaux de restauration des dix dernières années. Ils procèdent aussi à l'élaboration d'un plan quinquennal.



ÎPÉ : Central Queen's Branch of the PEI Wildlife Federation



# Résultats des vérifications

## Résumé des vérifications et évaluations des projets

En 2012, des vérifications au hasard de 12 projets ont été effectuées. Les vérifications ont été menées selon une méthode structurée qui permet de déterminer si le projet est réalisé conformément à l'accord de financement conclu entre la Fondation et le bénéficiaire, et comprenaient des visites sur place ainsi qu'un examen des procès-verbaux des réunions et des dossiers comptables. Ces mesures complètent l'évaluation du rendement effectuée par le personnel par l'étude de l'ébauche de l'accord de financement et des rapports provisoires et définitifs soumis par les bénéficiaires.

En 2012, le rendement des groupes de bénéficiaires suivants a été vérifié :

### Nouvelle-Écosse

- Habitat Unlimited Antigonish
- North Colchester River Restoration Association
- Pictou County Rivers Association

### Île-du-Prince-Édouard

- Central Queens Branch of the PEI Wildlife Federation
- Morell River Management Co-Operative
- Souris & Area Branch of the PEI Wildlife Federation
- Trout Unlimited Prince County Chapter



### Québec

- Association des pêcheurs sportifs de la Bonaventure
- Association de conservation de la Vallée du Gouffre
- Association de la rivière Petit-Saguenay
- Corporation de gestion de la rivière à saumon des Escoumins
- Organisme de Bassin versant Matapédia - Restigouche



# Rapports et états financiers

Rapport des vérificateurs

MacMillan Lawrence & Lawrence  
*Comptables agréés*

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers sommaires

## La Fondation pour la conservation du saumon atlantique

Les états financiers sommaires ci-joints, qui comprennent l'état sommaire de la situation financière au 31 décembre 2012, au 31 décembre 2011 et au 1er janvier 2011, ainsi que les états sommaires des opérations et de l'évolution de l'actif net pour les exercices terminés à ces dates, sont tirés des états financiers audités de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique pour les exercices terminés à ces mêmes dates. Nous avons exprimé une opinion d'audit non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 26 mars 2013.

Les états financiers sommaires ne contiennent pas toutes les divulgations exigées par les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers sommaires ne remplace donc pas la lecture des états financiers audités de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique.

### *Responsabilité de la direction pour les états financiers sommaires*

La direction est responsable de la préparation d'un sommaire des états financiers audités conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers sommaires sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les Normes canadiennes d'audit (CAS) 810, « Missions ayant pour but d'émettre un rapport sur des états financiers résumés ».

### *Opinion*

In our opinion, the summary financial statements derived from the audited financial statements of The Atlantic Salmon Conservation Foundation for the years ended December 31, 2012 and December 31, 2011 are a fair summary of those financial statements, in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

Fredericton, Nouveau-Brunswick  
Le 26 mars 2013

*MacMillan Lawrence & Lawrence*  
Comptables agréés

# Rapports et états financiers

## État de la situation financière

	1 décembre 2012	31 décembre 2011	1er janvier 2011
<b>Actif</b>			
Court terme			
Encaisse et quasi-espèces	140 667 \$	9 147 \$	31 790 \$
Comptes débiteurs	14 258	28 367	13 885
Stocks	1 116	1 424	-
Charges payées d'avance	<u>852</u>	<u>852</u>	<u>852</u>
	156 893	39 790	46 527
Placements, exprimés à la valeur marchande	<u>31 361 992</u>	<u>29 114 863</u>	<u>30 086 290</u>
	<u>31 518 885 \$</u>	<u>29 154 653 \$</u>	<u>30 132 817 \$</u>

## Passif

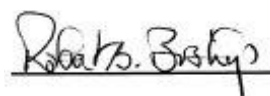
Court terme			
Fournisseurs et frais courus	207 429 \$	181 514 \$	161 153 \$
Apports reportés	<u>-</u>	<u>14 389</u>	<u>1 243</u>
	<u>207 429</u>	<u>195 903</u>	<u>162 396</u>

## Actif net

Fonds généraux – Non affectés	-	-	-
Fonds de réserve – Affectation interne	125 242	-	-
Fonds de dotation – Affectation externe	31 094 291	28 958 750	29 970 421
AlcoolNB – Affectation externe	71 377	-	-
CAÍPE – Affectation externe	<u>20 546</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
	<u>31 311 456</u>	<u>28 958 750</u>	<u>29 970 421</u>
	<u>31 518 885 \$</u>	<u>29 154 653 \$</u>	<u>30 132 817 \$</u>

Pour le conseil :

 Administrateur

 Administrateur



# Rapports et états financiers

## État des opérations et de l'évolution de l'actif net

Exercice terminé les 31 décembre	2012	2011
<b>Revenus</b>	<u>3 106 457 \$</u>	<u>(270 942) \$</u>
<b>Dépenses</b>		
Administration	269 007	298 956
Subventions	329 600	287 850
Frais de gestion des placements	<u>155 144</u>	<u>153 923</u>
	<u>753 751</u>	<u>740 729</u>
<b>Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)</b>	<u>2 352 706 \$</u>	<u>(1 011 671) \$</u>
<b>Actif net, début de l'exercice</b>	28 958 750 \$	29 970 421 \$
Excédent des revenus sur les dépenses (dépenses sur les revenus)	<u>2 352 706</u>	<u>(1 011 671)</u>
<b>Actif net, fin de l'exercice</b>	<u>31 311 456 \$</u>	<u>28 958 750 \$</u>

### État de la rémunération :

La rémunération totale pour l'exercice 2012 versée à un employé de la Fondation dont la rémunération dépasse 100 000 \$ par année était de 131 070,22 \$. Ventilation : Salaire = 106 018,90 \$; Frais = 0 \$; Dépenses de voyage = 9904,45 \$; RPC = 2306,90 \$; A.-E. = 839,97 \$; allocations = 0 \$; et avantages sociaux = 12 000 \$.

# Bénévoles et personnel de la FCSA

## Conseil d'administration

### Membres du bureau

Honorable Rémi Bujold, P.C., O.M. · *président du conseil et président* · Québec QC  
Robert Bishop, c.a. · *vice-président* · St. John's, T.-N.  
Paul D. Michael, c.r. · *secrétaire* · Stratford Î.-P.-É  
Joan Marie Aylward · *trésorière* · St. John's, T.-N.

### Administrateurs

James Lawley · Halifax, N.-É.  
John LeBoutillier · Montréal, QC  
Denis Losier · Moncton, N.-B.  
Katharine Mott · Steviacke, N.-É.  
Chief David Peter Paul · Pabineau First Nation, N.-B.



Gauche à droite : Joan Marie Aylward; Robert Bishop; Denis Losier; Rémi Bujold; Jim Lawley; Katharine Mott; John LeBoutillier; Paul Michael.  
Absent de la photo: Chief David Peter-Paul.

### Comités du conseil

#### Comité de placement

J. LeBoutillier  
D. Losier  
R. Bishop (*président*)

#### Comité de vérification et des finances

J.M. Aylward (*président*)  
R. Bishop  
R. Bujold

#### Comité des politiques et programmes

P. Michael (*président*)  
D. Losier  
K. Mott

#### Comité de développement

D. Losier  
R. Bujold  
J. Lawley  
D. Peter-Paul

### Personnel

Stephen Chase, *Directeur général*  
Darla Saunders, *Coordonnateur du programme de conservation*

# Bénévoles et personnel de la FCSA

## Membres des comités consultatifs en 2011

### 1. Comité consultatif central

John Bagnall, François Caron, Peter Cronin, Dr. Larry Felt (*président*), Jeff Basque (*partiellement*), Dr. Jeff Hutchings, David Reddin

### 2. Comité consultatif provincial du Nouveau-Brunswick

Tom Benjamin (*partiellement*), Tom Callaghan, Robert Chiasson (*président*), Kathryn Collet, E. Anita Hamilton (*partiellement*), Donald Humphrey (*partiellement*), John Pugh (*partiellement*), Fernand Savoie, Jim Marriner (*partiellement*), Fred Wheaton (*partiellement*)

### 3. Comité consultatif provincial de la Nouvelle-Écosse

Scott Cook (*président*), Alan McNeill, Charles MacInnes, Shane F. O'Neil, Kerry Prosper, Carl Purcell, Kris Hunter, Chuck Thompson

### 4. Comité consultatif provincial de Terre-Neuve-et-Labrador

Thomas E. Bursey, Dr. Donald Downer, Chief Calvin Francis, Ross Hinks, Fred Parsons (*président*), Keith Piercey, Robert Perry, David Reddin

### 5. Comité consultatif provincial de l'Île-du-Prince-Édouard

Walter McEwen, Dale Cameron, Steve Cheverie, Delly Keen, Randy Angus, Leaming Murphy, Rosanne MacFarlane (*président*), Allan Ledgerwood

### 6. Comité consultatif provincial du Québec

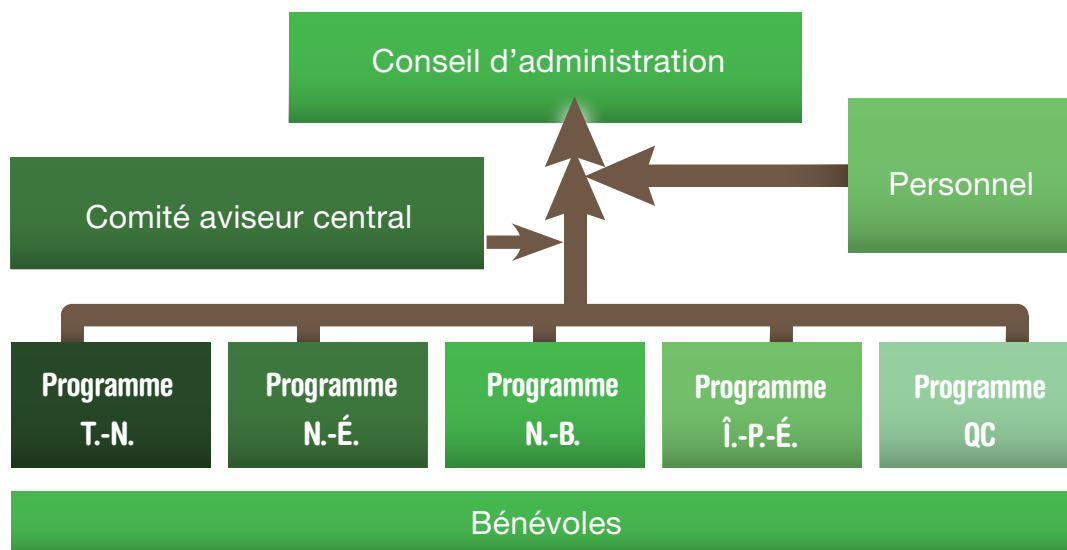
George Arsenault (*président*), Normand Bergeron, Michel Dampousse, Stan Georges, René Lafond, Jean-Marie (Jack) Picard, Claude Théberge, Patrick Plante





# FCSA personnel

## Modèle structural FCSA



# Partenaires en conservation

## Liste des partenaires en conservation 2012

Agence Mamu Innu Kaikusseht  
Association de conservation de la Vallée du Gouffre  
Association de la rivière Petit-Saguenay  
Association des Pêcheurs Sportifs de la Bonaventure  
Atlantic Salmon Federation  
Bishop's Falls Tim-Br Mart  
Bluenose Coastal Action Fund  
Caisse Populaire Quatre-Vents de Bonaventure  
Canadian Forest Service  
Cascapedia Society  
Central Queens Branch of the PEI Wildlife Federation  
Clean Nova Scotia  
Collaborative Environmental Planning Initiative &  
Collaborative Salmon Initiative  
Conférence Régionale des Élus (Programme Volet II)  
Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche  
Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie  
Conseils de bande de Essipit, Pessamit, Uashat mak Mani-Utenam, Ekuanitshit, Nutashkuan, Unamen Shipu et Pakua Shipi  
Corporation de gestion de la rivière à saumons des Escoumins  
Domaine Laforest

Eastern Shore Wildlife Association  
EcoAction Community Funding Program  
Écoles primaires de Pessamit, Uashat mak Mani-Utenam (2),  
Ekuanitshit, Nutashkuan  
Écoles secondaires de Pessamit, Uashat mak Mani-Utenam,  
Ekuanitshit, Nutashkuan, Unamen Shipu et Pakua Shipi  
Eel River Bar First Nation  
Eel River Crossing Municipality  
Employment Development Agency  
Environment Canada  
Environment Resources Management Association  
Fisheries and Oceans Canada  
Fondation de la faune du Québec  
Fonds de recherche du Québec – Nature et technologie  
Fort Folly Habitat Recovery, Fort Folly First Nation  
Forum jeunesse Côte-Nord  
Gesgapegiag First Nation  
Habitat Unlimited  
Halifax Regional Municipality  
Hammond River Angling Association  
Hans Rauh & Son Construction

# Partenaires en conservation

## Liste des partenaires en conservation 2012

Institut national de la recherche scientifique  
Institut Tshakapesh  
Inverness South Anglers Association  
Island Nature Trust  
Kennebecasis Watershed Restoration Committee  
LaHave River Salmon Association  
Listiguj First Nation  
Ministère des ressources naturelles et de la faune du Québec  
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec  
Miramichi Salmon Association  
Morell River Management Coop  
Mountain Equipment Coop  
Mulgrave & Area Lakes Enhancement Association  
Municipalité de Petit-Saguenay  
Municipalités régionales de comté de Bonaventure (Pacte Rural)  
Municipality Of Guysborough  
Municipalité de Rivière-au-Tonnerre  
Musée régional de la Côte Nord  
Musée Shaputuan  
New Brunswick Department of Natural Resources  
New Brunswick Department of Supply and Services  
New Brunswick Environmental Trust Fund  
New Brunswick Salmon Council  
New Brunswick Wildlife Trust Fund  
Newfoundland Power Inc.

Norris Arm & Area Economic Development Committee  
Notre Dame Agencies Ltd.  
Nova Scotia Community College  
Nova Scotia Salmon Association  
Nova Scotia Student Career Skills Development Program  
Nova Scotia Youth Conservation Corps  
NSLC Adopt-A-Stream Program  
Nunatukavut Community Council Labrador  
Ocean Tracking Network  
Organisme des bassins versants de la Haute-Côte-Nord  
PEI Department of Agriculture and Forestry  
PEI Department of Environment, Labour & Justice  
PEI Department of Environment, Labour and Justice  
PEI Department of Fisheries, Aquaculture & Rural Development  
PEI Department of the Environment  
PEI Department of Transportation and Infrastructure Renewal  
PEI Employment Development Agency  
Petitcodiac Fish Recovery Coalition  
Pictou County Rivers Association  
Programme de mise en valeur des habitats du saumon atlantique de la Côte-Nord (FQSA)  
Queens University - Paleoecological Environmental Assessment and Research Lab (PEARL)  
Regional Councils of ASF  
Regroupement des rivières à saumon de la Baie-des-Chaleurs  
Restigouche River Watershed Management Council  
Sackville Rivers Association  
Salmonid Association Eastern Newfoundland  
Salmonid Council of Newfoundland and Labrador  
Service Canada  
Souris & Area Branch of the PEI Wildlife Federation  
St. Francis Xavier University  
Stagg Signs  
Stan Dawe Limited  
Stantec Consulting  
Sussex Fish and Game Association  
Town of Lunenburg  
Town of Norris Arm  
Trout Unlimited Prince County Chapter  
Unama'ki Institute of Natural Resources  
Universal Helicopter Newfoundland Ltd.  
University of Prince Edward Island  
Watershed Management Fund  
Wildlife Conservation Fund  
ZEC Nordique



ÎPÉ : Central Queens Branch PEI  
Wildlife Federation